DL 100-10461

VI. SOURCES, INFORMANTS AND TRANSLATION OF MATERIAL, PROPERTY OF SUBJECT OR SUBJECT'S WIFE

WCD:vm:mam
DL 100-10461

Confidential informants cognizant of some phases of Communist Party (CP) activity in the New Orleans area were contacted December 2, 1963, and they advised they do not know anyone named LEE HARVEY OSWALD or anyone using the aliases of OSWALD including A. J. HIDELL nor were they aware of the existence of the Fair Play for Cuba Committee (FPCC).

Sources acquainted with some phases of Cuban activities in the New Orleans area advised on November 25 and November 26, 1963, that they have no information regarding LEE HARVEY OSWALD, JACK LEON RUBY, JACK RUBENSTEIN, O. H. LEE, A. J. HIDELL, ALEK JAMES HIDELL, ALEX J. HIDELL, ANA HIDELL, or any variations of the HIDELL name. No sources advised they knew anyone whose last name was HIDELL.

On November 26, 1963, material obtained by search warrant November 23, 1963, by Dallas police officers from the residence of Mrs. RUTH PAINE, 2515 W. 5th Street, Irving, Texas, as well as materials voluntarily given by Mrs. RUTH PAINE and Mrs. LEE HARVEY OSWALD to Dallas Police Department, all of which was allegedly the property of LEE HARVEY OSWALD, was turned over by Dallas Police Department to SA WARREN C. DE BRUEYS at Dallas, Texas, on November 26, 1963, and this material was in turn taken by SA DE BRUEYS to the FBI Laboratory, Washington, D. C., on November 27, 1963.

WCD:vm
DL 100-10461

Set forth on the following pages are translations from the Russian language of some of the material contained in the above-described property of LEE HARVEY OSWALD:

WCD:vm
DL 100-10461

"SUMMARY FROM RUSSIAN"

"Items #156-167

"Letter dated Oct. 14th is written to MARINA by ALEK. He tells her he is glad to get her letter and was pleased to learn that all is well with her. He further tells her that he is lonesome while she is in KHARKOV. ALEK mentioned that he often sees ERIC (PH) and attends movies frequently. Recently he had seen a German film "YAKORMA" (PH). ALEK writes that he eats in the automatic and after work at the factory dining room. He finishes his letter by telling MARINA of receiving her telegram on Tuesday.

"/s/ ALEK

"SUMMARIZED BY:
M. G. LEONARD:bad
December 1, 1963"

DL 100-10461

"TRANSLATION FROM RUSSIAN"

"Items 156-167

"Letter dated Oct. 18, 1961

"Dear Marina,

"Today I received presents from you. Thanks a lot. They are very, very, nice and I shall always remember this day.

"Well, are you returning soon? I will be glad to see you again - I will love you so!!

"Well, again thanks for the presents. You selected so well the records and books and frames which I will always hold.

"So long,

"Your husband
"Alek

"TRANSLATED BY:
M. G. LEONARD:hea
December 1, 1963"

"Items #156-167

"Oct. 22, 1961

"My dearest girl!

"Today I received your post card, thank you dear, only I do not like your talk that you have a feeling that you will lose me. You will never lose me and thats all!

"Today also I received a letter from mother. She sent me several books. She also tells me that you should learn to speak English.

"I wrote back and told her that you do not want and (unintelligible). I sent her regards from you.

466

CD6

DL 100-10461

"You can't tell when you will return. Tell me as early as you can. The weather is here cold and rainy.

"And our personal affairs: I went, but they say, 'no answer yet'.

"But that's alright. You will be home soon again. It will be so good to be with you.

"I am glad that the baby is so active, that's good.

"Well, so long, write,
"Your husband.

"Alek.

"TRANSLATED BY:
M. G. LEONARD:bad
December 1, 1963"

"SUMMARY FROM RUSSIAN"

"Items #127-155

"One-page note dated February 20 and signed "Aleck."

"The note is addressed to 'Dear Marina.' The writer tells the addressee that the workers at the factory collected 20 rubles today for a present for the addressee. He inquires about 'June.' The writer saw Enisa and Olga on Saturday. A letter came from Robert in which he invited them to live with him when they come to the U.S.A.

"The writer states that he probably will not come tomorrow.

"SUMMARIZED BY:
TATIANA NIKONISHIN:del
December 1, 1963

DL 100-10461

"SUMMARY FROM RUSSIAN"

"Items #127-155

"Photograph of a handwritten note addressed to "Marina Oswald, 3rd Floor, 51st Ward."

"The note is dated 2/17/62 and is signed "Aleck." The writer, apparently, Lee Harvey Oswald, tells Marina in a broken Russian that he has already sent a letter to 'mama' and 'Robert' and told them everything. He states that he is no longer mad that Marina gave birth to a girl. He states further that he has 'already told Enis and Erik' and so Marina can expect them. He also told 'Ziger' at the factory and everybody congratulated the writer at work.

"He sent some photos with 'Aunt Valya.' 'Pavel' is sending his regards.

"SUMMARIZED BY:
TATIANA NIKONISHIN:del
December 1, 1963"

"Items #127-155

"Photograph of a long scrap of paper with some writing.

"The note is dated 0. 9, 61 (sic) and is signed 'Aleck."

"The writer, apparently, is sending a letter to 'dear Marina' which arrived on Monday. He asks her to write.

"SUMMARIZED BY:
TATIANA NIKONISHIN:del
December 1, 1963"

DL 100-10461

"SUMMARY FROM RUSSIAN"

"Items #127-155

"Photograph of a scrap of paper with some writing.

"The writer, 'Aleck,' beginning this note with the word 'Dear,' asks the addressee if she needs anything and who called her today.

"The note is signed, 'I love you, Aleck.'

"SUMMARIZED BY:
TATIANA NIKONISHIN:del
December 1, 1963"

"Items #127-155

"Photograph of one-page note dated February 18.

"The note is addressed to 'Dear Marina,' and signed 'Your husband Aleck.' The writer tells the addressee that 'Aunt Valya' and 'Uncle Ilya' will come to see the addressee tomorrow. The writer and 'Eric' visited 'Ziger' yesterday. He asks the addressee if 'Enisa' visited her. Aunt Lyuba is coming to see the addressee today.

"The writer says that he will not come tomorrow.

"SUMMARIZED BY:
TATIANA NIKONISHIN:del
December 1, 1963"

DL 100-10461

"SUMMARY FROM RUSSIAN"

"Items #127-155

"A short note dated February 15, 1962, from 'Aleck' to 'Dear Marina.'

"The writer expresses happiness on the birth of their daughter regardless of the fact that they did not expect a girl. He asks her if she wants anything and calls her a 'stout fellow.'

"SUMMARIZED BY:
TATIANA NIKONISHIN:del
December 1, 1963"

"Items #127-155

"Photograph of a one-page note dated February 21.

"The note is from 'Aleck' addressed to 'Dear Marina.' Aleck tells her that the workers at the factory bought a very nice present for June, costing 27 rubles. The writer knows that Eric and Anita visited Marina yesterday and asks her how she liked Anita.

"The writer states that he probably will not come tomorrow.

"SUMMARIZED BY:
TATIANA NIKONISHIN:del
December 1, 1963"

DL 100-10461
WCD:mam

"SUMMARY FROM RUSSIAN

"Items #127-155

"Photograph of a short note, undated.

"The note is addressed to 'Marina Oswald, Ward 37.' It is unsigned but appears to be written by 'Aleck.' The writer discusses a blanket, probably, for the baby purchased by 'Aunt Valya.'

"SUMMARIZED BY:
TATIANA NIKONISHIN:del
December 1, 1963"

"TRANSLATION FROM RUSSIAN

"Items # 220-224

"Oct. 31

"Dear Marina,

"Here is a photograph I made at work.

"I don't know why we (will not do) so well when I come to Fort Worth.

"I hope that we soon finish living there and we may come here to Dallas.

"I write thus to you to congratulate you on the holiday 'Halloween' (Oct. 31st).

"Alek

"TRANSLATED BY:
JOHN F. BURNS:hea
December 1, 1963"

DL 100-10461
WCD:mam

"SUMMARY FROM RUSSIAN

"Item A

"3 x 5 card with message to 'Dearest,' written 'Friday' stating that all is well, that he is living with Aunt Lilia and that as soon as he finds work he will write to her about it. Signed Lee.

"2nd 3 x 5 card, Russian Summary dated May 3.

"He still had not found work but he is drawing unemployment compensation of about $15-$20. He mentions that if needed he can get a loan of $200.

"Signed Alek

"Both cards appear to have been written by same person although signed in two different names.

"SUMMARIZED BY:
EDWARD R. KEBLUSEK:eb
December 1, 1963"

"SUMMARY FROM RUSSIAN

"Items #250-260

"Document from the consular office of the American Embassy in Moscow to Mr. McVickars from a citizen of the U. S. A. living in Minsk, Lee Harvey Oswald.

"This is a statement by Lee Harvey Oswald that he will assume full support of his wife Marina Nikolaevna Oswald during the time of her residence in the U. S. A. It is signed 'Lee H. Oswald' and dated 12/1/62.

DL 100-10461
WCD:mam

"Below appears a notarization done in type.

"SUMMARIZED BY:
JOHN F. BURNS:del
December 1, 1963"

"SUMMARY FROM RUSSIAN

"Item #361

"Letter from Pavel Golovachov, 11 Zahorova Street, Apt. 72, Minsk, USSR, to Marina Oswald, c/o Mrs. Ruth Paine, 2515 W. 5th St., Irving, Texas. Letter is dated September 29, 1963 at Minsk.

"Sender sends greetings to Marina and family, and wishes she has a son. He then writes of his own examinations and studies.

"Sender states he learned it is difficult to a degree to obtain work in the U. S. Sender does not think Oswald's request to return to the Soviet Union will be denied if he appeals to the Embassy. However, Oswald will be reminded he cannot easily change continents (countries). Sender suggests Marina select Minsk if she has a choice.

"Sender tells Marina not to worry and to encourage Lee. Sender after quoting from Soviet literature a quotation indicating that Lee is not as important as he made out, tells her not to be angry with sender. He tells her to return to the Soviet Union with the family as there is work for everyone. Sender will meet the Oswalds when they arrive in the Soviet Union.

"SUMMARIZED BY:
ALEKSO POPTANICH:del
December 1, 1963"

DL 100-10461
WCD:sl
1

"SUMMARY FROM RUSSIAN

"Items #127-155

"Note written by Marina Oswald to her husband congratulating him on being a father. She relates the arrival of daughter June and the fact that all is well.

"SUMMARIZED BY:

"EDWARD R. KEBLUSEK:bad
"December 1, 1963"

DL 100-10461
WCD:sl
1

"Items # 109-114

"Diploma number 732648 issued to Marina Nikolayevna Prusakova upon her completion of a course in pharmacology in 1959 at the Leningrad Institute of Pharmacy.

"SUMMARIZED BY:
"JAMES F. BONNER:hea
"December 1, 1963"

475

DL 100-10461
WCD:sl
1

"TRANSLATION FROM RUSSIAN

"Items #127-155

"Photograph of one-page document.

"AUTOBIOGRAPHY

"I, Oswald, Marina Nikolaevna, born Prusakova, Marina Nikolaevna, was born July 17, 1941, in Molotovsk, Arkhangelskaya Oblast. I entered the Russian Secondary School at Zguritsa, Moldavian SSR, in 1948. In 1952 I moved to Leningrad with my parents, where I finished seven classes of the 374th Secondary School for Girls. In 1955, I entered the Leningrad Pharmaceutical School from which I graduated in 1959. Up to 1957, I was supported by my parents, but from 1957 to 1959 I received a pension for my deceased mother and a scholarship at the school. On graduating from the school, I came to work in Minsk and at present I am working as an assistant at the pharmacy of the 3rd Clinical Hospital of the City of Minsk.

"I have relatives in the USSR:

"Husband: Oswald, Lee Harvey, born 1939, in New Orleans, the State of Texas (sic), U. S. A.; he is employed at the Minsk Radio Factory as fitter.

"Foster Father: Medvedev, Aleksandr Ivanovich, born 1915, in Leningrad. He is employed at the Leningrad Coke Gas Factory.

"TRANSLATED BY:
"TATIANA NIKONISHIN:del
"December 1, 1963"

DL 100-10461
WCD:sl
1

"SUMMARY FROM RUSSIAN

"Items 127-155

"Autobiographical data of Marina Nikolaevna Oswald, nee Pruskova, born 7/17/41. She indicates that in 1955 she entered the Leningrad Institute of Pharmacy and completed her education at that institute in 1959. Thereafter she took up residence and secured employment as a pharmacist in the city of Minsk.

"She lists her relatives in the USSR as follows:

"Husband: Lee Harvey Oswald, born 1939 in New Orleans, Texas (sic), U. S. A., and employed at the Minsk radio factory.

"Stepfather: Aleksandr Ivanovich Medvedyev, born 1915 at Leningrad and employed at the Leningrad Kokso gas works.

"Mother: Klovdiya Vasiliyevna Medvedyeva, born 1917 and died 1957.

"Brother: Petr Aleksandrovich Medvedyev, exact date of birth unknown, but born sometime after 1943 in Archangel.

"Sister: Tatyana Aleksandrovna Medvedyeva, born around 1949 and resident in the Moldovian SSR.

"Aunt - Maria Vasilievna Berlova, date of birth unknown.

"Aunt's husband - Ivan Akimovich Berlov, date and place of birth unknown, employed at radio factory in Minsk.

"SUMMARIZED BY:
"JAMES F. BONNER:del
"December 1, 1963"

"re-named Kommunist St. I worked at the Belorussian Radio and T.V. plant as a metal worker.

"A. Clippings"

(End of page two)

"Photographer

"I have worked in the Jaggars-Chiles-Stoval Typographical Co. 522 Browder St. Dallas, Texas. I worked from [illegible] 1, 1962 to April 1, 1962. I am proficient in the photographic arts known as reverse, transparencies, line, multiplication, squats blowups, and miniaturization. I have submitted and been commended for photo work for the party. I am familiar with layout and art work and am acquainted with cold [illegible] and metal process's in printing.

"1. Work returns of JCS

"2. Letters commending photo work by the party"

(End of page three)

"Military and Far East

"I served in the USMC from Oct 1956 - Sept 1959 during which time I served in San Diego, Calif Oct 56 April 57 Camp Pendleton April-May 1957, Jacksonville Fla. May-June 1957 Santa Anna Calif June-August 1957, [illegible] in Japan August [illegible] 1958, Santa Anna, El Toro Air [illegible] Dec 1958 - Dec. [illegible] one month on leave during Dec. 1958.

"My stay in the Far East included eight months in Japan from Sept. 1957 to Nov. 1957 and from May-Oct 19[illegible] Dec 57 to May 58 I was stationed at Subic Bay near Manila Philippine Islands.